

Hos

Chapter 12

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

יִרְבֶּה וְשָׂדֵה כָּזָב הַיּוֹם כָּל-קָדִים וְרִגְרָה רוּחַ רָעָה אֶפְרַיִם 1
増す 破壊を 偶りと 日を すべての 東風を そして-追う 風を 飼う エフライムは
[H7701](#) [H3577](#) [H3117](#) [H3605](#) [H6921](#) [H7291](#) [H7307](#) [H0669](#)
וּבְרִית אֲשׁוּרָה עִם-וּבְרִית
運ぶ エジプトに そして-油を 結ぶ アッシリアと ~と そして-契約を
[H2986](#) [H4714](#) [H8081](#) [H3772](#) [H0804](#) [H1285](#)

エフライムはひねもす風を牧し、東風を追い、偽りと暴虐とを増し加え、アッシリヤと取引をなし、油をエジプトに送った。

כְּדַרְכָּיו יַעֲקֹב עַל-וּלְפָקֶד וְיִהְיֶה עִם-לִיהְוָה וְרִיב 2
その-道に-従って ヤコブを ~の-上に そして-罰する ユダと ~と 主には-ある そして-訴えが
[H1870](#) [H3290](#) [H3063](#) [H3068](#) [H7379](#)
לְיוֹשֵׁב כְּמַעֲלָיו
彼に 報いる その-行いに-従って
[H7725](#) [H4611](#)

主はユダと争い、ヤコブをそのしわざにしたがって罰し、そのおこないにしたがって報いられる。

אֱלֹהִים: אֵת-וּבְאוּנוֹ אֶת-עַקֵּב בְּבֶטֶן 3
神と ~と 戦った そして-その-力で その-兄の ~を かかとを-つかんだ 胎の-中で
[H0430](#) [H0854](#) [H8280](#) [H0202](#) [H0251](#) [H0853](#) [H6117](#) [H0990](#)

ヤコブは胎にいたとき、その兄弟のかかとを捕え、成人したとき神と争った。

בֵּית־אֵל לוֹ וַיִּתְחַנֶּן בְּכַח וַיִּכַּל מַלְאָךְ אֵל-וַיִּשָׂר 4
ベテルで 主に そして-懇願した 泣いて そして-勝った 御使いと ~と そして-戦った
[H1008](#) [H1058](#) [H3201](#) [H4397](#) [H0413](#) [H7786](#)
וַיִּמְצְאוּנִי וַיְדַבֵּר עִמָּנוּ:
見いだした 私たちと 語った そして-そこで
[H1696](#) [H8033](#) [H4672](#)

彼は天の使と争って勝ち、泣いてこれにあわれみを求めた。彼はベテルで神に出会い、その所で神は彼と語られた。

זְכוּרוֹ: יְהוָה הַצְּבָאוֹת אֱלֹהֵי וַיְהִי 5
その-名で-ある 主が 万軍の 神で-ある そして-主は
[H2143](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3068](#)

主は万軍の神、その名は主である。

וַיִּקְנֶה וַיִּשְׁמֵר וּמִשְׁפָּט חֶסֶד תְּשׁוּב בְּאֵלֵהֶיךָ וְאַתָּה 6
そして-待ち望め 守れ そして-公正を 憐れみと 帰れ あなたの-神に-よって そして-あなたは
[H8104](#) [H4941](#) [H7725](#) [H0430](#)
אֵל-תְּמִיד: אֱלֹהֶיךָ אֵל-
常に あなたの-神を ~を
[H8548](#) [H0430](#) [H0413](#)

それゆえ、あなたはあなたの神に帰り、いつくしみと正しきとを守り、つねにあなたの神を待ち望め。

7
 אָהַב לַעֲשֹׂק מִרְמָה מֵאֲזִי בְיָדוֹ כְּנָעַן
 愛する 虐げること 欺きの 側りの-秤を-持ち その-手に 商人は
 H0157 H6231 H4820 H3976 H3027

商人はその手に偽りのはかりを持ち、しえたげることを好む。

8
 כָּל- לִי אֵין מִצְאָתִי עֲשִׂרְתִי אֵד אֶפְרַיִם וַיֹּאמֶר
 すべての 私の-ために 富を 見いだした 富んだ 確かに エフライムは そして-言った
 H3605 H0202 H4672 H6238 H0389 H0669 H0559

חָטָא אֲשֶׁר- עֵוֹן לִי יִמְצְאוּ לֹא יִגְעִי
 罪で-ある それは 威を 私に 見いだせない ない 私の-労苦の-中に
 H2399 H5771 H4672 H3088 H3018

エフライムは言った、「まことにわたしは富める者となった。わたしは自分ために財宝を得た」と。しかし彼のすべての富もその犯した罪をつぐなうことはできない。

9
 בְּאֹהֲלִים אוֹשִׁיבָה עַד מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ אֱלֹהֵיךָ יְהוָה וְאַנְכִי
 天幕に 住まわせる 再び エジプトの 地から あなたの-神で-ある 主で-ある そして-私は
 H0168 H3427 H5750 H4714 H0776 H0430 H3068 H0595

כִּימִי מוֹעֵד
 例祭の 例祭の-日の-ように
 H4150 H3117

わたしはエジプトの国を出たときから、あなたの神、主である。わたしは祭の日のように、再びあなたを天幕に住まわせよう。

10
 וּבְיָד וְהַרְבֵּיתִי חֲנוּן וְאַנְכִי הַנְּבִיאִים עַל- וְדַבַּרְתִּי
 そして-手に-よって 増やした 幻を そして-私は 預言者たちに ~に-よって そして-語った
 H3027 H2377 H0595 H5030 H1696

אֲדַמָּה הַנְּבִיאִים
 たとえる 預言者たちの
 H1819 H5030

わたしは預言者たちに語った。幻を多く示したのはわたしである。わたしは預言者たちによってたとえを語った。

11
 שָׁרִים בְּגִלְגָּל הָיָה שׂוֹא אֲנִי גִלְעָד אִם-
 牛を ギルガルで なった 空しさに ただ 不正で-あるなら ギレアデが もし
 H7794 H1537 H1961 H7723 H0389 H0205 H1568

שָׂרִי תִלְמִי עַל כְּנָלִים מִזְבְּחוֹתָם גַּם זָבָחוֹ
 鼠の 鼠の-糞の ~の-上の 石堆の-ように 彼らの-祭壇も また いけにえに-ささげた
 H8525 H1530 H4196 H1571 H2076

もしギレアデに不義があるなら、彼らは必ずむなしき者となる。もし彼らがギルガルで雄牛を犠牲にささげるなら、彼らの祭壇は畑のうねに積んだ石塚のようになる。

12
 בְּאִשָּׁה יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹד אָרָם שָׂדֵה יַעֲקֹב וַיִּבְרַח
 女の-ために イスラエルは そして-仕えた アラムの 野に ヤコブは そして-逃げた
 H0802 H3478 H5647 H0758 H3290 H1272

וּבְאִשָּׁה שָׁמַר
 守った そして-女の-ために
 H8104 H0802

(ヤコブはアラムの地に逃げていった。イスラエルは妻をめとるために人に仕えた。彼は妻をめとるために羊を飼った。)

מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הֵעֵלָה	וּבְנֵי־אֵלֹהִים	13
エジプトから	イスラエルを	～を	主は	導き-上った	そして-預言者によって	
H4714	H3478	H0853	H3068	H5927	H5030	

נִשְׁמָר׃	וּבְנֵי־אֵלֹהִים
守られた	そして-預言者によって
H8104	H5030

| 主はひとりの預言者によって、イスラエルをエジプトから導き出し、ひとりの預言者によってこれを守られた。

יָשִׁיב	וְהִרְפֹּתוּ	יְשׁוּשׁ	עָלָיו	וְדָמָיו	תַּמְרוּגִים	אֶפְרַיִם	הִקְעִיס	14
報いる	そして-その-辱めを	残す	その-上に	そして-その-血を	苦く	エフライムは	怒らせた	
H7725	H2781	H5203	H1818	H8563	H0669	H3707		

אֲדָנָיו׃	לּוֹ
その-主が	彼に
H0136	

| エフライムはいたく主を怒らせた。それゆえ主はその血のとがを彼の上のこし、そのはずかしめを彼に返される。